

Spanish | Español

**COVID-19**

# Glosario de terminología médica para **Inmunización y desarrollo de vacunas**

**Comunicación de apoyo para el programa  
de vacunación COVID-19.**

Glossary of Medical Terminology for  
**Immunisation and Vaccine development**

Produced by Health and Social Policy Branch NSW Ministry  
of Health, NSW Multicultural Health Communication Service,  
NSW Refugee Health Service and School of Population Health,  
University of New South Wales



**UNSW**  
SYDNEY

### **Comunicación de apoyo para el programa de vacunación COVID-19**

Este glosario ha sido desarrollado para ayudar a las organizaciones comunitarias, traductores e intérpretes, trabajadores bilingües y líderes comunitarios a comprender y comunicarse mejor sobre el desarrollo y la implementación de vacunas.

### **Descargo de responsabilidad**

Este glosario tiene como objetivo proporcionar significados en lenguaje sencillo a terminología médica compleja sobre inmunización y desarrollo de vacunas. La información debe utilizarse únicamente como herramienta de referencia.

Si desea aportar comentarios o agregar nuevas palabras o términos a la lista, comuníquese con la profesora asociada Holly Seale en [h.seale@unsw.edu.au](mailto:h.seale@unsw.edu.au) o +61 (02) 9385 3129.

### **Reconocimientos**

Este recurso fue desarrollado por:

- Associate Professor Holly Seale, School of Population Health, University of New South Wales
- Lisa Woodland, Director, NSW Multicultural Health Communication Service
- Dr Kylie Quinn, School of Health and Biomedical Sciences; RMIT University
- Dr Sabira Shrestha, National Centre for Immunisation Research and Surveillance (NCIRS)
- Vicky Jacobson, Coordinator, Refugee Health Network Queensland
- Dr Carissa Bonner, The School of Public Health, University of Sydney

### **Agradecimientos especiales:**

Deseamos agradecer a las siguientes personas por revisar el glosario

- Associate Professor Christopher Blyth, Wesfarmers Centre of Vaccines and Infectious Diseases, Telethon Kids Institute.
- Dr Nadia Chaves
- Benine Muriithi, Patricia Argüello de Avila and Mariam Elliott, Refugee Health Network Queensland
- Fartih Karakas and Ismail Akinci, All Graduates
- Dr Jan Fizzell, Senior Medical Advisor, Public Health Response Branch, NSW Health

### **Agradecimiento a**

El Health Literacy Lab por probar el glosario con su editor en línea en tiempo real

(Ayre, J., et al. (2021). *Sydney Health Literacy Lab (SHLL) Health Literacy Editor*).

Disponible en <https://hdl.handle.net/2123/24642>

Translated and edited by Esperanza Egan and Jorge Cziment.

# Contenidos

A 4

M 14

B 6

N 15

C 7

P 16

D 9

R 17

E 10

S 18

H 11

T 19

I 12

V 20

L 13

W 21



# A

**Adverse event (reaction)**

Any unexpected or serious effect that happens after a vaccine or medicine. Something that was not expected to happen.

**Evento adverso (reacción)**

Cualquier efecto inesperado o grave que ocurra después de una vacuna o medicamento. Algo que no se esperaba que sucediera.

**Adverse event following immunisation (AEFIs)**

An unexpected effect that happens after vaccination. The vaccine may have not been the reason for the problem.

**Evento adverso luego de la vacunación (EALVs)**

Un efecto inesperado que ocurre después de la vacunación. Es posible que la vacuna no haya sido la causa del problema.

**Advisory Committee on Vaccines (ACV)**

A group of experts that gives medical and scientific advice. The group talks to the Australian Government's Minister for Health and the Therapeutic Goods Administration (TGA). They give advice on issues about vaccine safety and use.

**Comité Asesor de Vacunas (CAV)**

Un grupo de expertos que brinda asesoramiento médico y científico. El grupo habla con el Ministro de Salud y Administración de Productos Terapéuticos del Gobierno de Australia (Therapeutic Goods Administration / TGA). Ofrecen consejos sobre cuestiones relacionadas con la seguridad y el uso de vacunas.

**Antibody**

When the body gets sick or gets a vaccine, the body will make antibodies to protect it against that disease. The body can then recognise the germs when that same disease happens again.

**Anticuerpo**

Cuando el cuerpo se enferma o recibe una vacuna, producirá anticuerpos para protegerlo contra esa enfermedad. Entonces, el cuerpo puede reconocer los gérmenes cuando esa misma enfermedad vuelve a ocurrir.

**Antigen**

A foreign (external) substance like bacteria, viruses, or fungi that cause infection and disease if they get inside the body. The immune system detects them and produces antibodies to fight them.

**Antígeno**

Una sustancia extraña (externa) como bacterias, virus u hongos que causan infecciones y enfermedades si ingresan al cuerpo. El sistema inmunológico los detecta y produce anticuerpos para combatirlos.

**Adjuvant**

An adjuvant is an ingredient used in some vaccines. It helps our bodies make a stronger immune response. The adjuvant works together with other parts of the vaccine. They have been used in some vaccines for over 70 years.

**Adyuvante**

Un adyuvante es un ingrediente que se usa en algunas vacunas. Ayuda a nuestro cuerpo a desarrollar una respuesta inmunitaria más fuerte. El adyuvante actúa junto con otras partes de la vacuna. Se han utilizado adyuvantes en algunas vacunas durante más de 70 años.



## A Cont'd

### **Anaphylaxis**

A quick and serious allergic reaction. This could be a reaction to food or medicine. Symptoms can include breathing difficulties, loss of consciousness and a drop in blood pressure. The person will need urgent medical attention and can sometimes die.

### **Anafilaxis**

Una reacción alérgica rápida y grave. Podría ser una reacción a los alimentos o medicamentos. Los síntomas pueden incluir dificultad para respirar, pérdida del conocimiento y descenso de la presión arterial. La persona necesitará atención médica urgente y, en ocasiones, podría morir.

### **Association**

A link between one event taking place at the same time as another event. The fact that they are happening together does not prove that one event caused the other event.

### **Asociación**

Un vínculo entre un evento que tiene lugar al mismo tiempo que otro. El hecho de que estén sucediendo juntos no prueba que un evento haya causado el otro.

### **Asymptomatic**

Someone with no sign of infection.

### **Asintomático**

Alguien que no tiene signos de infección.

### **Attenuated vaccine**

Live vaccines use a less strong (or attenuated) form of the germ that causes a disease. These vaccines are like the natural infection that they help prevent. They create a strong and long-lasting immune response.

### **Vacuna atenuada**

Las vacunas vivas utilizan una forma menos fuerte (o atenuada) del germen que causa una enfermedad. Estas vacunas son como la infección natural que ayudan a prevenir. Crean una respuesta inmunitaria fuerte y duradera.

### **Australian Technical Advisory Group on Immunisation (ATAGI)**

A group of experts that helps the Government to make decisions on the use of vaccines in Australia.

### **El Grupo Asesor Técnico Australiano sobre Inmunización (ATAGI)**

Un grupo de expertos que ayuda al Gobierno a tomar decisiones sobre el uso de vacunas en Australia.

### **Australian Immunisation Register**

An electronic register that contains information on all vaccines given to all Australians.

### **Registro australiano de inmunizaciones**

Un registro electrónico que contiene información sobre todas las vacunas administradas a todos los australianos.



# B

**Batch assessment**

A process of checking that the vaccines used in Australia are of high quality. The Therapeutic Goods Administration will do these checks.

**Evaluación de lote**

Un proceso de verificación de que las vacunas utilizadas en Australia sean de alta calidad. La Administración de Productos Terapéuticos (Therapeutic Goods Administration / TGA) hará estos controles.

**Boost (Booster injection)**

An additional vaccine after the first one, given to either build up better immunity or to make sure the immunity lasts longer.

**Refuerzo (Inyección de refuerzo)**

Una vacuna adicional después de la primera, administrada para desarrollar una mejor inmunidad o para asegurar que la inmunidad dure más tiempo.



# C

## **Coalition for Epidemic Preparedness Innovations (CEPI)**

An international organisation that will help many countries gain access to COVID-19 vaccines. It will help governments, including lower income countries, to access safe and effective vaccines for 20% of their population.

## **La Coalición para Innovaciones en Preparación para la Epidemia (The Coalition for Epidemic Preparedness Innovations/CEPI)**

Una organización internacional que ayudará a muchos países a obtener acceso a las vacunas COVID-19. Ayudará a los gobiernos, incluyendo los países de ingresos más bajos, a acceder a vacunas seguras y eficaces para el 20% de su población.

## **Cell culture**

Using cells grown in liquid to make vaccine ingredients.

## **Cultivo celular**

Usar células cultivadas en líquido para fabricar ingredientes de vacunas.

## **Clinical Trial**

A type of research study. People either receive a new vaccine or are in the control group. The control group may receive a different vaccine or a placebo, meaning a simple substance with no effects on the body. Participants usually do not know which group they are in. Scientists test the safety and benefits of new vaccines.

## **Ensayo clínico**

Un tipo de estudio de investigación. Las personas reciben una nueva vacuna o están en el grupo de control. El grupo de control puede recibir una vacuna diferente o un placebo, es decir, una sustancia simple sin efectos en el cuerpo. Los participantes generalmente no saben en qué grupo están. Los científicos prueban la seguridad y los beneficios de las nuevas vacunas.

## **Cold chain**

Shipping and storing vaccines at the correct temperature.

## **Cadena de frío**

Envío y almacenamiento de vacunas a la temperatura correcta.

## **Combination vaccine**

Combination vaccines take two or more vaccines that could be given individually and put them into one shot.

## **Vacuna combinada**

Las vacunas combinadas toman dos o más vacunas que podrían administrarse individualmente y se ponen en una sola inyección.

## **Convalescent plasma**

Plasma is the liquid part of blood. It is collected from a person after they have had an infection. The liquid contains antibodies against the germ. Sometimes this plasma can be given to other people to prevent them getting sick or to help them get better.

## **Plasma convaleciente**

El plasma es la parte líquida de la sangre. Se obtiene de una persona después de que ha tenido una infección. El líquido contiene anticuerpos contra el germen. A veces, este plasma se puede administrar a otras personas para evitar que se enfermen o para ayudarlas a mejorar.



## C Cont'd

### **Conjugate vaccine**

The joining together of two compounds (usually a protein and polysaccharide) to increase a vaccine's effectiveness.

### **Vacuna conjugada**

La unión de dos compuestos (generalmente una proteína y un polisacárido) para aumentar la efectividad de una vacuna.

### **Control group**

A group of people who do not receive the vaccine or drug being tested. Instead, they may get the normal intervention (drug, vaccine, or treatment), a placebo or nothing. The aim of the trial is to compare what happens in each group. The results must be different enough between the two groups to prove that the difference has not just occurred by chance.

A placebo is a 'dummy' treatment, such as a sugar pill, that looks the same.

### **Grupo de control**

Un grupo de personas que no reciben la vacuna o el medicamento que se está probando. En cambio, pueden recibir la intervención normal (medicamento, vacuna, o tratamiento), un placebo o nada. El objetivo del ensayo es comparar lo que sucede en cada grupo. Los resultados deben ser lo suficientemente diferentes entre los dos grupos para demostrar que la diferencia no se ha producido por casualidad.

Un placebo es un tratamiento "ficticio", como una pastilla de azúcar, que tiene el mismo aspecto.

### **Contraindication**

An illness (or health condition) that increases the risk for a serious adverse health consequence.

### **Contraindicación**

Una enfermedad (o afección médica) que aumenta el riesgo de una consecuencia adversa para la salud.

### **COVAX**

An international partnership that aims to support the development and delivery of the COVID-19 vaccines fairly around the world.

### **COVAX**

Una asociación internacional que tiene como objetivo apoyar el desarrollo y la distribución de las vacunas COVID-19 de manera justa en todo el mundo.





# D

**Deltoid**

A muscle in the upper arm where vaccine is given.

**Deltoides**

Un músculo en la parte superior del brazo donde se administra la vacuna.

**Dose**

An amount of a medicine or drug taken.

**Dosis**

La cantidad de medicamento o fármaco que se administra.

**Dosing error**

When medicines are given in the wrong amount, at the wrong time point or to the wrong person.

**Error de dosificación**

Cuando los medicamentos se administran en la cantidad incorrecta, en el momento equivocado o a la persona equivocada.



# E

**Efficacy**

How well a vaccine works during a research study.

**Eficacia**

Qué tan bien funciona una vacuna durante un estudio de investigación.

**Effectiveness**

How well a vaccine works in the real world.

**Efectividad**

Qué tan bien funciona una vacuna en el mundo real.

**Epidemic**

A widespread amount or rapid increase of an infectious disease in a community at a particular time. More cases than normal.

**Epidemia**

Una cantidad extendida o un aumento rápido de una enfermedad infecciosa en una comunidad en un momento determinado. Más casos de lo normal.

**Elimination of infection**

Zero cases of an infection in a specified geographic area (i.e. a country). Example: Measles in Australia.

**Eliminación de infecciones**

Cero casos de infección en un área geográfica específica (por ej. un país). Ejemplo: sarampión en Australia.

**Eradication**

Zero cases of the germ in the entire world. Example: Smallpox.

**Erradicación**

Cero casos del germen en todo el mundo. Ejemplo: viruela.



# H

## **Herd immunity**

When most people in a community have protection against an infection. High levels of protection make it more and more difficult for the germ to pass from person to person. This can successfully stop the spread of disease in the community.

## **Inmunidad de grupo**

Cuando la mayoría de las personas de una comunidad tienen protección contra una infección. Los altos niveles de protección hacen que sea cada vez más difícil que el germen pase de una persona a otra. Esto puede detener con éxito la propagación de enfermedades en la comunidad.



# I

## **Immune system**

The body's system for identifying and killing germs to protect us against infection and disease. It involves making antibodies that move in the blood, recognize foreign substances like bacteria and viruses, and attach to them. It signals to the body to get rid of the foreign substances.

## **Sistema inmunitario**

El sistema del cuerpo para identificar y matar gérmenes para protegernos contra infecciones y enfermedades. Implica producir anticuerpos que se mueven en la sangre, reconocen sustancias extrañas como bacterias y virus y se adhieren a ellas. Le indica al cuerpo que se deshaga de las sustancias extrañas.

## **Immune response**

The immune response is how your body recognizes and defends itself against bacteria, viruses, and substances that appear foreign and harmful.

## **Respuesta inmune**

La respuesta inmune es la forma en que su cuerpo reconoce y se defiende contra bacterias, virus y sustancias que parecen extrañas y dañinas.

## **Immunity**

Being able to avoid getting sick or avoid getting infected when exposed to a germ. Your body builds this immunity by either being exposed to the germs or by getting a vaccine. Your immune system has a "memory" - it can remember germs that it has seen previously and knows how to attack them.

## **Inmunidad**

Poder evitar enfermarse, o evitar infectarse cuando se expone a un germen. Su cuerpo desarrolla esta inmunidad al estar expuesto a los gérmenes o al recibir una vacuna. Su sistema inmunológico tiene una "memoria": puede recordar gérmenes que ha visto anteriormente y sabe cómo atacarlos.

## **Immunisation**

The process of developing immunity to an infection, usually by getting vaccinated.

## **Inmunización/Vacunación**

El proceso de desarrollar inmunidad a una infección, generalmente vacunándose.

## **Inactivated vaccine**

A vaccine made from a germ that has been killed. The germ is killed either by high heat or by chemicals. When this killed germ is injected into your body, it helps your immune system learn to find the germ, without the risk of getting sick.

## **Vacuna inactivada**

Una vacuna elaborada a partir de un germen que ha sido eliminado. El germen muere a altas temperaturas o con productos químicos. Cuando este germen muerto se inyecta en su cuerpo, ayuda a su sistema inmunitario a aprender a encontrar el germen, sin el riesgo de enfermarse.



# L

## **Lipid**

Lipid is fat that is used to make a protective bubble around the mRNA in mRNA vaccines. mRNA is a type of small molecule. mRNA is very weak and breaks down quickly in the body if it is not protected. Once the mRNA is transported into the cell, it is broken down inside the cell.

## **Lípido**

Los lípidos son grasas que se utilizan para formar una burbuja protectora alrededor del ARNm en las vacunas de ARNm. El ARNm es un tipo de molécula pequeña y débil y se degrada rápidamente en el cuerpo si no está protegido. Una vez que el ARNm se transporta a la célula, se descompone dentro de ésta.



# M

## **Messenger RNA (mRNA)**

A type of small molecule that your cells use as instructions to make protein. mRNA tells your cells how to put together a specific protein using building blocks (called amino acids). You have many millions of mRNA molecules in your body at any one time- all being used to make proteins.

## **ARN mensajero (ARNm)**

Tipo de molécula pequeña que las células utilizan como instrucciones para producir proteínas. El ARNm les dice a sus células cómo juntar una proteína específica usando los componentes básicos (llamados aminoácidos). Usted tiene muchos millones de moléculas de ARNm en su cuerpo en todo momento, y todas se utilizan para producir proteínas.

## **mRNA vaccine**

mRNA vaccines teach our cells how to make a harmless protein—or even just a piece of a protein. This protein activates an immune response inside our bodies. That immune response, which produces antibodies, is what protects us from getting very unwell if the real virus enters our bodies.

## **Vacuna de ARNm**

Las vacunas de ARNm enseñan a nuestras células cómo producir una proteína inofensiva, o incluso solo una parte de una proteína. Esta proteína activa una respuesta inmune dentro de nuestro cuerpo. Esa respuesta inmune, que produce anticuerpos, es lo que nos protege de enfermarnos mucho si el virus real ingresa a nuestros cuerpos.

## **Morbidity**

Illness that happens due to a specific infection or condition.

## **Morbilidad**

Enfermedad que ocurre debido a una infección o afección específica.

## **Mortality**

Deaths that happen due to a specific infection or condition.

## **Mortalidad**

Muertes que ocurren debido a una infección o afección específica.

## **Multi-dose vial**

The containers (vials) hold more than one dose of a medicine or vaccine in a single vial.

## **Ampolla multidosis**

Los envases (ampollas) contienen más de una dosis de un medicamento o vacuna en una sola ampolla.



# N

## **Neutralisation**

One way that our immune system can protect us from an infection. Our immune system makes antibodies that stick all over the surface of a virus. When the virus tries to stick onto our cells, the antibodies get in the way and stop the virus from getting into our cells. They also help other parts of the immune system recognise and destroy the virus.

## **Neutralización**

Una forma en que nuestro sistema inmunológico puede protegernos de una infección. Nuestro sistema inmunológico produce anticuerpos que se adhieren a toda la superficie de un virus. Cuando el virus intenta adherirse a nuestras células, los anticuerpos se interponen y evitan que el virus ingrese a nuestras células. También ayudan a otras partes del sistema inmunológico a reconocer y destruir el virus.



# P

**Pandemic**

Spread of a new disease to every country around the world.

**Pandemia**

Propagación de una nueva enfermedad a todos los países del mundo.

**Pathogen**

A germ that can cause disease if you are infected, such as a virus.

**Patógeno**

Un germen que puede causar una enfermedad si está infectado, como un virus.

**Peer-review**

Independent experts examine other people's research to make sure it is appropriate and correct.

**Revision por colegas**

Expertos independientes examinan la investigación de otras personas para asegurarse de que sea apropiada y correcta.

**Placebo**

A substance or treatment that has no effect on human beings.

**Placebo**

Una sustancia o tratamiento que no tiene ningún efecto en los seres humanos.

**Polysaccharide vaccine**

A vaccine containing long threads of sugar molecules, which look like the surface of some kinds of bacteria. Polysaccharide vaccines are available for pneumococcal disease (such as pneumonia).

**Vacuna polisacárida**

Vacuna que contiene largas hebras de moléculas de azúcar, que se parecen a la superficie de algunos tipos de bacterias. Hay vacunas de polisacáridos disponibles para la enfermedad neumocócica (como la neumonía).

**Pre-Clinical Trial**

A research study done before a clinical trial. The study tests whether a vaccine is safe to test on humans. As part of the COVID-19 trials, animal models included experiments on animals including mice and macaques.

**Ensayo preclínico**

Un estudio de investigación realizado antes de un ensayo clínico. El estudio prueba si una vacuna es segura para probar en humanos. Como parte de los ensayos de COVID-19, los modelos animales incluyeron experimentos en animales, incluidos ratones y macacos.

**Prime**

The first time a vaccine is given.

**Prima**

La primera vez que se administra una vacuna.

**Protein subunit vaccine**

Include harmless pieces (proteins) of the germ instead of the entire germ. Once vaccinated, our bodies recognize that the protein should not be there and build blood elements called T-lymphocytes and antibodies that will remember how to fight the germ if we are exposed in the future.

**Vacuna de subunidades proteicas**

Incluye partes inofensivas (proteínas) del germen en lugar del germen completo. Una vez vacunados, nuestros cuerpos reconocen que la proteína no debería estar allí y construyen elementos sanguíneos llamados linfocitos T y anticuerpos que recordarán cómo combatir el germen si estamos expuestos en el futuro.





# R

**Roll out**

The introduction of a new drug or vaccine. For the COVID-19 vaccination program this includes multiple phases: 1a, 1b, 2a, 2b, 3. Priority groups are identified by considering current public health and medical evidence on who would be most affected if they got COVID-19.

**Lanzamiento**

La introducción de un nuevo fármaco o vacuna. Para el programa de vacunación COVID-19, esto incluye múltiples fases: 1a, 1b, 2a, 2b, 3. Los grupos prioritarios se identifican considerando la evidencia médica y de salud pública actual sobre quiénes se verían más afectados si contrajeran COVID-19.

**Reactogenicity**

A group of effects that often happen after vaccination. It can include pain, redness or swelling around where the vaccine was injected. A person might feel tired, or hot or have a headache. Importantly, these are signs that an immune response is working.

**Reactogenicidad**

Un grupo de síntomas que ocurren a menudo después de la vacunación. Puede incluir dolor, enrojecimiento o hinchazón alrededor del lugar donde se inyectó la vacuna. La persona puede sentirse cansada, acalorada o tener dolor de cabeza. Es importante destacar que estos son signos de que una respuesta inmune está funcionando.

**Regulatory body**

A government organisation that decides which vaccines can be registered in a country and legally used in the country.

**Organismo regulador**

Una organización gubernamental que decide qué vacunas pueden registrarse en un país y usarse legalmente en el país.



# S

**SARS-CoV-2**

The official name of the virus that causes the disease known as COVID-19. It belongs to family of viruses called coronaviruses.

**SARS-CoV-2**

El nombre oficial del virus que causa la enfermedad conocida como COVID-19. Pertenece a la familia de virus llamados coronavirus.

**Spike protein**

Coronaviruses have sharp bumps on their surface. Those bumps are called spike proteins. They help the virus enter a person's cells.

**Proteína de pico**

Los coronavirus tienen protuberancias afiladas en su superficie. Esas protuberancias se denominan proteínas de pico. Ayudan al virus a entrar en las células de una persona.

**Serology**

Measuring the level of antibodies (immune proteins) present in the blood.

**Serología**

Medir el nivel de anticuerpos (proteínas inmunes) presentes en la sangre.

**Side Effect**

Any unwanted or unexpected effects of a vaccine.

**Efectos secundarios**

Cualquier efecto no deseado o inesperado de una vacuna.



# T

**Therapeutic Goods Administration (TGA)**

The Therapeutic Goods Administration (TGA) is responsible for checking vaccines and other medicines before they can be used in Australia.

**Administración de productos terapéuticos (TGA)**

La Administración de Productos Terapéuticos (TGA) es la responsable de verificar las vacunas y otros medicamentos antes de que puedan utilizarse en Australia.

**Thrombosis with thrombocytopenia syndrome (TTS)**

A newly described serious condition. A person gets unusual blood clots in the brain or in other parts of the body. It is also associated with low platelet levels.

**Trombosis con síndrome de trombocitopenia (TST)**

Una afección grave recientemente descrita. Una persona presenta coágulos de sangre inusuales en el cerebro o en otras partes del cuerpo. También se asocia con niveles bajos de plaquetas.

**Transmission**

The ability of a virus to pass from one person to another.

**Transmisión**

La capacidad de un virus de pasar de una persona a otra.



# V

**Vaccine**

A type of medicine that supports our immune system to fight against certain germs and prevent disease. Usually, vaccines are given before the person encounters the germ. Each vaccine promotes the immune system to make antibodies against the germ.

**Vacuna**

Un tipo de medicamento que ayuda a nuestro sistema inmunológico a luchar contra ciertos gérmenes y prevenir enfermedades. Por lo general, las vacunas se administran antes de que la persona se encuentre con el germen. Cada vacuna estimula al sistema inmunológico a producir anticuerpos contra el germen.

**Vaccination**

Giving a vaccine to help the immune system develop protection from a specific disease. Commonly used terms include shot, jab, needle, and inoculation.

**Vacunación**

Dar una vacuna para ayudar al sistema inmunológico a desarrollar protección contra una enfermedad específica. Los términos comúnmente utilizados incluyen inyección, pinchazo, aguja e inoculación.

**Vaccine Candidate**

A new vaccine that is still being tested and is not licensed.

**Candidata a vacuna**

Una nueva vacuna que aún se está probando y no tiene licencia.

**Vaccine hesitancy**

When a person is unsure about a vaccine and delays or refuses to receive the available vaccine.

**Vacilación ante la vacuna**

Cuando una persona no está segura acerca de una vacuna y retrasa o se niega a recibir la vacuna disponible.

**Variant (mutation)**

Tiny changes in the genetic information inside a virus. Variants can occur when a virus multiplies or makes copies of itself.

**Variante (mutación)**

Pequeños cambios en la información genética dentro de un virus. Las variantes pueden ocurrir cuando un virus se multiplica o hace copias de sí mismo.

**Vial**

A small container used to hold medicine.

**Ampolla**

Un recipiente pequeño que se usa para contener medicamentos.



## V *Cont'd*

### **Viral vector vaccine**

Contains a modified version of a different virus from the one that causes COVID-19. Inside the modified virus, there is material from the virus that causes COVID-19. This is called a “viral vector.” Once the viral vector is inside our cells, the genetic material gives cells instructions to make a protein that is unique to the virus that causes COVID-19. Using these instructions, our cells make copies of the protein. This prompts our bodies to build T-lymphocytes and B-lymphocytes that will remember how to fight that virus if we are infected in the future.

### **Vacuna de vector viral**

Contiene una versión modificada de un virus diferente al que causa COVID-19. Dentro del virus modificado, hay material del virus que causa COVID-19. A esto se le llama “vector viral”. Una vez que el vector viral está dentro de nuestras células, el material genético le da instrucciones a las células para producir una proteína que es exclusiva del virus que causa COVID-19. Con estas instrucciones, nuestras células hacen copias de la proteína. Esto impulsa a nuestros cuerpos a construir linfocitos T y linfocitos B que recordarán cómo combatir ese virus si nos infectamos en el futuro.

### **Viral shedding**

When the virus made inside your body starts to be released into your surroundings. At that point, it may be spread or passed on to other people.

### **Excreción viral**

Cuando el virus producido dentro de su cuerpo comienza a liberarse a su entorno. En ese momento, puede contagiar o transmitirse a otras personas.

## W

### **Waning immunity**

When your level of immunity gets lower and lower with time.

### **Inmunidad menguante**

Cuando su nivel de inmunidad disminuye cada vez más con el tiempo.